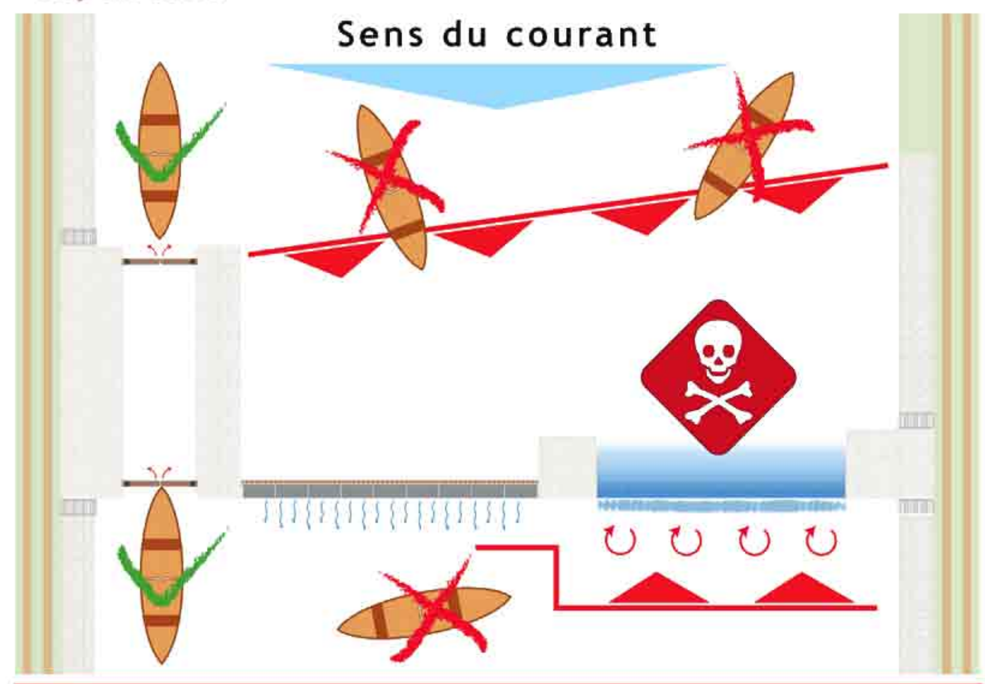
# Barrage à aiguilles du Cher canalisé

## Weirs on the Cher

Le plan peut varier légèrement d'un barrage à l'autre mais les recommandations générales restent les mêmes).

Layout may change slightly from weir to weir but general comments stay the same.




**Danger mortel, ne pas s'approcher du barrage, ni par l'amont ni par l'aval, quels que soient les niveaux d'eau et la météo.**

**Danger of death! Do not paddle close to the weir (from upstream or downstream), whatever the water level or weather.**

## Passage des écluses / Using the locks

Lors de l'arrivée, par l'amont, sur une écluse, deux cas de figures peuvent se présenter *When entering the upstream side of the lock, two scenarios are possible :*

### Porte amont fermée

Upstream gate closed :

**Porte avale** / Downstream gate

- Fermer la porte
  Close gate
- Baisser la ventelle
  Close the valve

**Porte amont** / Upstream gate

- Lever la ventelle
  Open valve
- Remplissage de l'écluse
  Wait for chamber to fill
- Ouvrir la porte
  Open gate

La porte amont est maintenant ouverte...

You may now enter through the upstream gate...

### Porte amont ouverte

Upstream gate open :

- Rentrer dans l'écluse
  Enter the lock
- Fermer la porte amont & baisser la ventelle
  Close upstream gate and close valve

**Porte avale** / Downstream gate

- Lever la ventelle
  Open valve
- Vidage de l'écluse
  Wait for chamber to empty
- Ouvrir la porte avale
  Open downstream gate
- Sortir de l'écluse
  Exit lock via downstream gate

# En canoë sur le Cher

## Mode d'emploi

## A guide to paddling on the Cher



### La sécurité / security

- **Savoir nager**
  Know how to swim
- **Port de l'aide à la flottabilité obligatoire**
  Wear your flotation device at all times
- **Ne pas s'approcher des barrages** (cf schemas au verso)
  Do not go too near the banks (see overleaf)
- **S'hydrater régulièrement et se protéger du soleil**
  Drink plenty of water et protect yourself from the sun

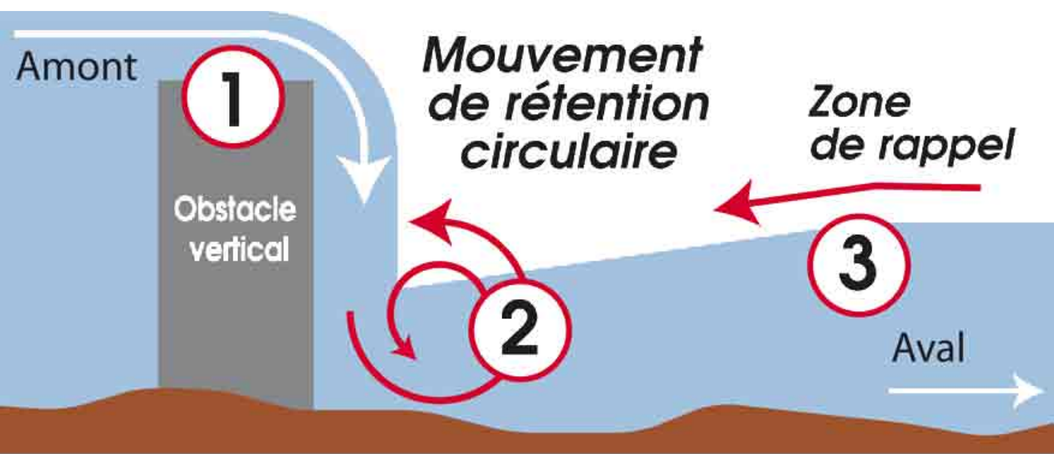
### Le partage de la rivière / Sharing the river

- **S'écarter des lignes des pêcheurs**
  Please paddle wide of fishing lines
- **Respecter les autres plaisanciers**
  Be respectful of others
- **Ne pas débarquer, ni nager sur le domaine du château de Chenonceau.**
  To not stop or swim on the grounds of the Chateau de Chenonceau
- **Respecter le calme lors du passage sous le château de Chenonceau**
  Do not disturb the calm surrounding the Chateau de Chenonceau

### Le respect de la rivière / Protect the river

- **Ne pas débarquer sur les berges en dehors des zones prévues à cet effet**
  Only use designated take out areas
- **Respecter l'environnement en général !**
  Always be friendly to the environment

**Bonne balade...**
Have a good trip !


Amont
1
Obstacle vertical
Mouvement de rétention circulaire
2
Zone de rappel
3
Aval